

THE PEOPLE OF CALVARY BAPTIST CHURCH GATHER

LA ADORACIÓN DE DIOS | THE WORSHIP OF GOD

JUNE 3, 2018

ANNIVERSARY SUNDAY

11:00 A.M.

We are an ecumenical, multi-racial, multi-ethnic Christian body
that reaches out to the world with the Good News of Jesus Christ.

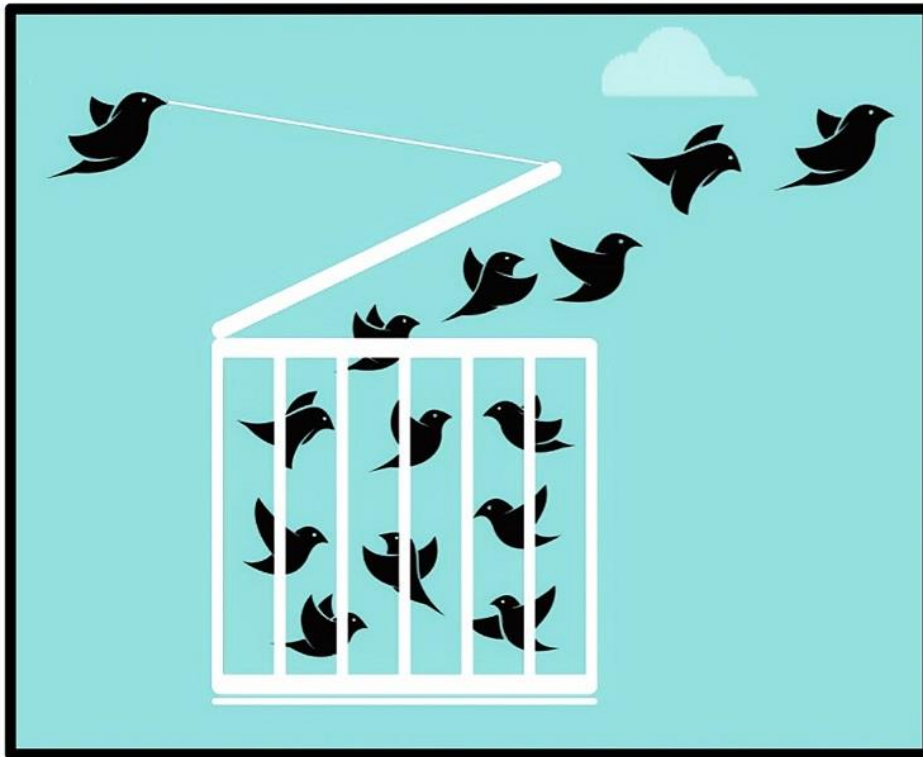
To that end we strive to be welcoming, responsive, trusting and prayerful in everything we do.

Somos un cuerpo cristiano ecuménico, multirracial y multiétnico
que se extiende al mundo con las Buenas Nuevas de Jesucristo.

Con ese fin nos esforzamos ser acogedores, receptivos, confiados y devotos en todo lo que hacemos.

LIBERATING
THE CHURCH

LIBERANDO
LA IGLESIA



A series on *reclaiming and re-imagining* the faith.
Una serie sobre como *reclamar y re-imaginar* la fe.

- ⊕ Congregation standing. La congregación se pone de pie.
Congregational responses in **bold**. Audio enhancement devices available for use during worship. Please ask an usher for assistance. Hymn numbers, when listed, refer to the blue Chalice hymnals, which can be found in the racks of each pew. Respuestas congregacionales en **negrita**. Para Biblias en español o traducción del servicio en español, por favor hablar con

ALABAMOS JUNTOS | GATHERING FOR WORSHIP

PRELUDIO | ORGAN PRELUDE

"Fanfare for a Festival Day"
Michael Helman

⊕ HIMNO PROCESIONAL | PROCESSIONAL HYMN
CHALICE 485

"Diverse in Culture, Nation, Race"

⊕ ALABANZAS A DIOS | SINGING PRAISE
CHALICE 496
CHALICE 29

"Unidos (Together)"
"Alabaré"

⊕ LA ALABANZA | CALL TO WORSHIP

Jodi Smith, Deacon of the Week

Imagine our homes and families where love is the way.
Imagine neighborhoods and communities where love is the way.

Imagine governments and nations where love is the way.
Imagine business and commerce where love is the way.

Imagine this tired old world where love is the way.
When love is the way - unselfish, sacrificial, redemptive.

When love is the way, then no child will go to bed hungry in this world ever again.
When love is the way, we will let justice roll down like a mighty stream and righteousness like an ever-flowing brook.

When love is the way, poverty will become history. When love is the way, the earth will be a sanctuary.
When love is the way, we will lay down our swords and shields, down by the riverside, to study war no more.

When love is the way, there's plenty good room,
There's plenty good room for all of God's children. Amen.

(Words taken from a sermon given by Bishop Michael Curry)

⊕ LA PAZ DE CRISTO | PASSING THE PEACE OF CHRIST

Jodi Smith

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**
La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

⊕ RESPONDEMOS JUNTOS | RESPONDING TOGETHER

"Make Us One" / "Harnos Uno"
Text and Music: Carol Cymbala

Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.
Let your love flow so the world will know we are one in you.

Harnos uno, uno en ti. Harnos uno, Señor, en ti.
Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.

LA BIENVENIDA | WELCOME

Reverend Zehyoue

1. It won’t be long now, it won’t be long
It won’t be long now, it won’t be long
Till justice comes rolling like a mighty stream
It won’t be long now, it won’t be long.

2. Sisters be strong now, sisters be strong
Sisters be strong now, sisters be strong
Till justice comes rolling like a mighty stream
It won’t be long now, it won’t be long.

3. Brothers be strong now, brothers be strong
Brothers be strong now, brothers be strong
Till justice comes rolling like a mighty stream
It won’t be long now, it won’t be long.

4. Freedom our song now, freedom our song
Freedom our song now, freedom our song
Till justice comes rolling like a mighty stream
It won’t be long now, it won’t be long.

LA PALABRA DE DIOS | LISTENING FOR THE WORD OF GOD

LECCIÓN HEBREA | HEBREW LESSON

Deuteronomy/ Deuteronomio 5:12-15
Anita García and Indira Martínez Ayala

¹²Observe the sabbath day and keep it holy, as the LORD your God commanded you. ¹³Six days you shall labor and do all your work. ¹⁴But the seventh day is a sabbath to the LORD your God; you shall not do any work—you, or your son or your daughter, or your male or female slave, or your ox or your donkey, or any of your livestock, or the resident alien in your towns, so that your male and female slave may rest as well as you. ¹⁵Remember that you were a slave in the land of Egypt, and the LORD your God brought you out from there with a mighty hand and an outstretched arm; therefore the LORD your God commanded you to keep the sabbath day.

¹²Guardarás el día de reposo para santificarlo, como Jehová tu Dios te ha mandado. ¹³Seis días trabajarás, y harás toda tu obra; ¹⁴mas el séptimo día es reposo a Jehová tu Dios; ninguna obra harás tú, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siervo, ni tu sierva, ni tu buey, ni tu asno, ni ningún animal tuyo, ni el extranjero que está dentro de tus puertas, para que descanse tu siervo y tu sierva como tú. ¹⁵Acuérdate que fuiste siervo en tierra de Egipto, y que Jehová tu Dios te sacó de allá con mano fuerte y brazo extendido; por lo cual Jehová tu Dios te ha mandado que guardes el día de reposo.

LECCIÓN DEL EVANGELIO | GOSPEL LESSON

Mark/ Marcos 2:23-3:6

²³One sabbath he was going through the grainfields; and as they made their way his disciples began to pluck heads of grain. ²⁴The Pharisees said to him, “Look, why are they doing what is not lawful on the sabbath?” ²⁵And he said to them, “Have you never read what David did when he and his companions were hungry and in need of food? ²⁶He entered the house of God, when Abiathar was high priest, and ate the bread of the Presence, which it is not lawful for any but the priests to eat, and he gave some to his companions.” ²⁷Then he said to them, “The sabbath was made for humankind, and not humankind for the sabbath; ²⁸so the Son of Man is lord even of the sabbath.”

¹ Again he entered the synagogue, and a man was there who had a withered hand. ² They watched him to see whether he would cure him on the sabbath, so that they might accuse him. ³ And he said to the man who had the withered hand, “Come forward.” ⁴ Then he said to them, “Is it lawful

to do good or to do harm on the sabbath, to save life or to kill?" But they were silent. ⁵He looked around at them with anger; he was grieved at their hardness of heart and said to the man, "Stretch out your hand." He stretched it out, and his hand was restored. ⁶The Pharisees went out and immediately conspired with the Herodians against him, how to destroy him.

²³Aconteció que al pasar él por los sembrados un día de reposo, sus discípulos, andando, comenzaron a arrancar espigas. ²⁴Entonces los fariseos le dijeron: Mira, ¿por qué hacen en el día de reposo lo que no es lícito? ²⁵Pero él les dijo: ¿Nunca leísteis lo que hizo David cuando tuvo necesidad, y sintió hambre, él y los que con él estaban; ²⁶cómo entró en la casa de Dios, siendo Abiatar sumo sacerdote, y comió los panes de la proposición, de los cuales no es lícito comer sino a los sacerdotes, y aun dio a los que con él estaban? ²⁷También les dijo: El día de reposo fue hecho por causa del hombre, y no el hombre por causa del día de reposo. ²⁸Por tanto, el Hijo del Hombre es Señor aun del día de reposo.

¹Otra vez entró Jesús en la sinagoga; y había allí un hombre que tenía seca una mano. ²Y le acechaban para ver si en el día de reposo le sanaría, a fin de poder acusarle. ³Entonces dijo al hombre que tenía la mano seca: Levántate y ponte en medio. ⁴Y les dijo: ¿Es lícito en los días de reposo hacer bien, o hacer mal; salvar la vida, o quitarla? Pero ellos callaban. ⁵Entonces, mirándolos alrededor con enojo, entristecido por la dureza de sus corazones, dijo al hombre: Extiende tu mano. Y él la extendió, y la mano le fue restaurada sana. ⁶Y salidos los fariseos, tomaron consejo con los herodianos contra él para destruirle.

El Evangelio de Cristo. **Gracias a Dios.**
This is the Gospel of Christ. **Thanks be to God.**

CANCIÓN DEL CORO | CHOIR ANTHEM

"Let Heavenly Music Fill This Place"
Gordon Young

DANDO Y SIRVIENDO | GIVING AND SERVING

ORACIÓN DE LA OFRENDA | OFFERTORY PRAYER

Josh Russell

COLECCIÓN DE LA OFRENDA | COLLECTION OF THE OFFERING

Each Sunday, we have the opportunity to engage in a spiritual practice tracing back to the early church. As followers of Jesus began re-imagining their allegiance to God and not Caesar, they also chose to share their money, time, and resources in ways that disrupted systems of power and violence around them. As a community of faith shaped by this intention as we strive to be radically inclusive, progressive, and multicultural, we pray that our commitments might free you to give to this place both joyfully and intentionally.

OFRENDA | OFFERTORY SELECTION

"Waters of New Life"
Kevin Keil

☉ DOXOLOGÍA | DOXOLOGY

"Holy, Holy, Holy! Lord, God Almighty!"
Text: Reginal Heber
Music: John B. Dykes

Holy, holy, holy! Lord God Almighty!
All thy works shall praise thy name in earth and sky and sea;
Holy, holy, holy! Merciful and mighty;
God in three persons, blessed Trinity!

ORACIÓN PASTORAL | PASTORAL PRAYER

Reverend Zehyoue

**1. Beauty for brokenness, hope for despair
Lord, in the suffering this is our prayer
Bread for the children, justice, joy, peace
Sunrise to sunset your kingdom increase!**

Refrain: God of the poor,
Friend of the weak,
Give us compassion we pray.
Melt our cold hearts,
Let tears fall like rain.
Come, change our love from a spark to a flame.

**2. Shelter for fragile lives, cures for their ills
Work for the craftsman, trade for their skills
Land for the dispossessed, rights for the weak
Voices to plead the cause of those who can't speak.**

**3. Refuge from cruel wars, havens from fear
Cities for sanctuary, freedoms to share
Peace to the killing-fields, scorched earth to green
Christ for the bitterness, His cross for the pain. *Refrain.***

**4. Rest for the ravaged earth, oceans and streams
Plundered and poisoned, our future, our dreams
Lord, end our madness, carelessness, greed
Make us content with the things that we need. *Refrain.***

**5. Lighten our darkness, breathe on this flame
Until your justice burns brightly again
Until the nations learn of your ways
Seek your salvation and bring you their praise. *Refrain.***

SERMÓN | SERMON

Sabbath Freedom
Reverend Sally Sarratt

COMPARTIENDO COMUNIÓN | SHARING COMMUNION

INVITACIÓN A LA MESA | INVITATION TO THE TABLE

Reverend Swearingen

COMPARTIENDO LA CENA | SHARING THE MEAL

To celebrate communion by intinction, approach stations using inside aisles. Return to your seat using outside aisles. A gluten-free option is available at the front, to your left. To receive communion where you are seated, raise your hand and we will be happy to serve you.

🕊️ MUSICA DE COMUNIÓN | COMMUNION HYMN

The choir will sing the verses to our communion hymn. The congregation is invited to join the choir on the following refrain.

**Somos el cuerpo de Cristo. We are the body of Christ.
Hemos oído el llamado. We've answered yes to the call of the Lord.
Somos el cuerpo de Cristo. We are the body of Christ.
Traemos su santo mensaje. We come to bring the good news to the world.**

SER DISCÍPULOS | BECOMING DISCIPLES

INVITACIÓN A SER DISCÍPULO | INVITATION TO DISCIPLESHIP

Reverend Sarratt

⊕ HIMNO DE LA INVITACIÓN | HYMN OF INVITATION

"All Are Welcome"
Marty Haugen

(Choir)

1. Let us build a house where love can dwell
and all can safely live,
a place where saints and children tell
how hearts learn to forgive.
Built of hopes and dreams and visions,
rock of faith and vault of grace;
here the love of Christ shall end divisions.
All are welcome, all are welcome,
all are welcome in this place.

(All sing together)

2. Let us build a house where prophets speak,
and words are strong and true,
where all God's children dare to seek
to dream God's reign anew.
Here the cross shall stand as witness
and as symbol of God's grace;
here as one we claim the faith of Jesus.
All are welcome, all are welcome,
all are welcome in this place.

3. Let us build a house where hands will reach
beyond the wood and stone
to heal and strengthen, serve and teach,
and live the Word they've known.
Here the outcast and the stranger
bear the image of God's face;
let us bring an end to fear and danger.
All are welcome, all are welcome,
all are welcome in this place.

⊕ BENDICIÓN | BENEDICTION

Reverend Swearingen

⊕ CANCIÓN FINAL | DEPARTING SONG

"Let Us Build A House"

Let us build a house where all are named,
their songs and visions heard
and loved and treasured, taught and claimed
as words within the Word.
Built of tears and cries and laughter,
prayers of faith and songs of grace,
let this house proclaim from floor to rafter.
All are welcome, all are welcome,
all are welcome in this place.

⊕ MÚSICA FINAL | ORGAN POSTLUDE

"Exultemus"
Noel Rawsthorne

Please come forward to the platform during the postlude for our annual congregational photo. Everyone is welcome to join our family portrait!

AFIRMANDO LA LLAMADA DE DIOS | AFFIRMING GOD'S CALL

We give thanks that you have been guided by God to this moment. As a community of faith, we welcome you into the membership of this church. We pledge to love each other and to work together to grow into the fullness of Christ.

Be sure to join us in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for a special 156th Anniversary Luncheon. All are welcome! Visitors, we look forward to meeting you!

Families with babies and young children: for your convenience, you'll find changing tables in the Parents' Room, balcony level on the right side, and also downstairs in the nursery.

Call to Worship, excerpt from sermon written by Bishop Michael Curry. *Make Us One*. Words and Music: Carol Cymbala, © 1991 World Music, Inc. and Carol Joy Music c/o Integrated Copyright Group. *It Won't be Long*. Words and Music: Ray Makeever. © Ray Makeever. *Holy, Holy, Holy! Lord, God Almighty!* Text: Reginald Heber. PD. *Beauty for Brokenness*. Text and Music: Graham Kendrick. © 1993 Make Way Music. *Somos El Cuerpo de Cristo/ We Are the Body of Christ*. © 1994, 2009, Cortez, Jaime. Published by OCP. *All Are Welcome*. Marty Haugen © 1994, GIA Publications, Inc. *Let Us Build a House*. Marty Haugen © 1994, GIA Publications, Inc. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved.

Lectionary Passages for June 10 are,

1 Samuel 8:4-11, (12-15), 16-20, (11:14-15); Psalm 138; 2 Corinthians 4:13-5:1; Mark 3:20-35.

REMEMBER IN PRAYER

NEW THIS WEEK: Luvenia Smith, Theresa Beaton's mother; Irma Vasquez, Susana Reyes's mother-in-law. Ellicott City, MD and all those impacted by flooding and severe weather.

Loved ones of Jesse Armstead Sr. and Jesse Armstead Jr., Destani Parker's uncle and grandfather, who both passed away recently; Sara Bermúdez, Lorena Pereira's mother; Gilles Bikindou, of Greenwood Forest Baptist Church in Cary, NC; Sue Bollinger, Michelle Harris-Love's mother; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman's uncle; Dylan Canfield, Laura Canfield's nephew; Gale Davis, Kia Davis's mother; Antionette Huff, Janice Glover's sister; Bill Fahey; Berniece and Bill Harward; Lucy Johnson, Jackie Wright's grandmother; Carmen Myers, Theresa Beaton's cousin; Harold Ritchie; Melo dos Santos, Raimundo Barreto's mother-in-law; Ruby Shepherd; Desmond Tio, friend of Karla Fahey; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; Earl and Jenna Wright, Isaac Wright's parents.

Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform. Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; people targeted with hate crimes. Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil. Our collective response to resisting white supremacy. Victims of terror everywhere. Our Nicaraguan, Honduran, Haitian and Salvadoran brothers and sisters impacted by the decimation of Temporary Protected Status. Our elected officials, entrusted with the power to make decisions in the best interest of us all, as DACA legislation impacts our friends and neighbors. Sustenance for our educators, especially those who continue to rightfully demand fair pay and just resources. The students, faculty and community of Santa Fe High School in Santa Fe, Texas, and all affected by the 22 school shootings that have occurred in this nation this year.

LIBERATING THE CHURCH: A SERIES ON RE-CLAIMING AND RE-IMAGINING THE FAITH. As the free and wild winds of Pentecost blow, we begin a new series together. You might have noticed by now that the way we talk about what it means to be Christian doesn't necessarily sound like most churches in America. For the last several decades now, Calvary, along with many progressive churches in America, has been shaped by a powerful stream in the Christian tradition called liberation theology. Liberation theology places the experiences and insights of the dispossessed, the poor, and the violated in society at the center of theology and makes the bold claim that it is within these experiences that we can see most clearly the heart, or the moral center, of the Christian tradition. Liberation theology invites us to consider long-held concepts like "salvation," "worship," and "faith" in ways that free them from Eurocentric definitions that have held them captive for hundreds of years now. It's messy work. But it's also...wait for it...liberating work, too.

During this series, we will be singing Latinx, Historic Black Church songs of praise, while also learning Justice Songs together, many of them from a beautiful resource entitled the "Justice Choir Songbook." Songs that we think help liberate our imaginations and theology. **We're going to be starting with multicultural and bilingual praise songs each Sunday morning right at 11:00 a.m.** We hope that it can

be energizing and educational. But, in order for that to happen, we need a critical mass of folks ready for worship as we begin. Do all you can to be on time!

TO OUR GUESTS. Welcome to Calvary! Be sure to sign our guestbook or fill out a visitor's card. After worship join us for Coffee Hour in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for fellowship and snacks, and stop by the welcome table. If you parked in the garage adjacent to Calvary, using the blue Calvary elevator, be sure to have your ticket stamped (see an usher or stop by the Rotunda entrance downstairs) and give it to the attendant as you exit the parking garage today. Again, welcome!

PARA NUESTROS INVITADOS. ¡Bienvenidos a Calvary! Por favor, asegúrese de firmar nuestro registro de invitados o llenar una tarjeta de invitado. Después del culto, todos están invitados a tomar un cafecito y un compartir tiempo de conversación informal con la comunidad. Nos reunimos en el Woodward Hall, a la izquierda saliendo del santuario. Si usted estacionó en el garaje de la iglesia asegúrese de obtener un sello en su boleto (vea a un ujier o pase por la entrada de la Rotunda el primer piso del santuario) y entrégueselo al encargado del estacionamiento. Otra vez, ¡Bienvenidos!

TODAY

MUSIC NOTE. Choir is in session! If you love to sing, join us at **9:30 a.m. each Sunday** in the Music Suite, and sing with us in worship. All are welcome!

WORSHIP NOTE. The stoles worn by the pastors this morning, as well as the table runner, offer us a taste of the colors, textures, and beauty of El Salvador.

156TH ANNIVERSARY PHOTO, BAKE SALE AND LUNCH: ALL ARE INVITED! Before worship **June 3**, get yummy treats from the Shalom bake sale! Then after worship, we will gather on the front platform in the Sanctuary for our annual group photo. Following the photo, make your way to Woodward Hall and enjoy a beautiful lunch to celebrate Calvary's 156th Anniversary! Enjoy an extended time of fun, food and fellowship. Thanks for giving as you are able to help support our anniversary luncheon!

SAVE THE DATE! PRIDE 2018. The DC Pride Parade will be **June 9, 4:30-7:30 p.m.** Calvary will be there! **Join us for sign making after worship today!**

COMING UP

THEOLOGY ON DRAFT. Join us **Tuesdays at 6:30 p.m.** for spiritual study and fellowship. Contact Pastor Elijah for more info!

DOWNTOWN SOCIAL CLUB. Calvary hosts this program for residents of St. Elizabeth's Hospital, **first and third Thursdays** each month, 10:00 a.m. to noon. Our next gathering is **June 7, which will be the final gathering until Fall 2018.** To volunteer, contact Carol Blythe.

CALVARY CONVERSATION. On **June 10**, stay after worship for a Calvary conversation on denominational affiliations. Check back for more details!

CHURCH STAFF

Sally Sarratt	Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org, ext. 121)
Maria Swearingen	Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org, ext. 103)
Sabra Barrett	Communications/ Administrative Assistant (sbarrett@calvarydc.org, ext. 124)
Saw Ler Htoo	Pastor, Calvary Burmese Church (lerhtoo@hotmail.com)
Al Jeter	Supervisor of Maintenance (ajeter@calvarydc.org, ext. 128)
Paul Rosstead	Church Administrator (prosstead@calvarydc.org, ext. 127)
David Simmons	Interim Director of Music (dsimmons30@hotmail.com)
Elijah Zehyoue	Pastor in Residence (ezehyoue@calvarydc.org, ext. 133)
Jodi Smith	Deacon of the Week (jsmitheastern01@hotmail.com)

CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW
Washington DC 20001

202.347.8355
www.calvarydc.org